



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

**2011ko UZTAILAREN 21ean EGINDAKO
OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.**

Olaberrian, 2011ko uztailaren 21ean, arratsaldeko 18:45ak izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira Alkatea, Jokin Garmendia Asurabarrena, Jose Manuel Garrido Fernandez, Amaia Cuellar González, Jose Antonio Barandiaran Estala, Jose Bernardo Aldasoro Insausti, Iñigo Sarasola Aranzasti eta Gema Echaniz Badiola, zinegotziak.

Bertan dago eta fede ematen du Idoia Arebalo Benito Idazkari Kontuhartzaileak.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, gai zerrendako lehenengo puntua aztertzeari ekiten dio Udalbatzak.

**AURREKO BILKURETAKO AKTEN
ONARPENA.**

Alkateak, onartzeko dauden Akten berri ematen du:

- 2011ko ekainaren 11ko Batzarraren Akta. Udalaren eraketa.

**ACTA DEL PLENO ORDINARIO
CELEBRADO EL 21 DE JULIO DE 2011.**

En Olaberria, a 21 de julio de 2011, siendo las 18:45 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el Alcalde Jokin Garmendia Asurabarrena, los concejales Jose Manuel Garrido Fernandez, Amaia Cuellar González, Joseba Barandiaran Estala, Jose Bernardo Aldasoro Insausti, Iñigo Sarasola Aranzasti y Gema Etxaniz Badiola.

Asiste y da fe del acto la Secretaria-Interventora Idoia Arebalo Benito.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria, el Alcalde declara abierta la sesión pasándose a examinar el primer asunto del Orden del Día.

**APROBACIÓN DE LAS ACTAS DE LA
SESIONES ANTERIORES.**

El Alcalde informa de las actas que se traen para su aprobación:

- Acta del Pleno para la constitución de la Corporación del 11 de junio de 2011.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

- 2011ko ekainaren 13ko ez-ohiko Batzarraren Akta.
- 2011ko ekainaren 15eko ez-ohiko Batzarraren Akta.

Onartzeke gelditzen da:

- 2011ko ekainaren 23ko ez ohiko Osoko Bilkurako Akta.

Banan banan bozkatzen dira, guztiak aho-batez onartuta gelditzen direlarik.

Iñigo Sarasola BILDU-ko zinegotziak ekainaren 11ko aktaren inguruan ñabardura bat egin nahi du: bere taldearen izena BILDU-EA-ALTERNATIBA da eta horrela jasota izan dadila eskatzen du.

Idazkariak zuzenketa hori egingo du.

ALKATETZAKO GAIAK

ALKATETZA-EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Alkate jaunak aurreko Osoko Bilkuratik aurrera emandako Alkatetza-Ebazpenen inguruko azalpena ematen du, jarraian aipatzen direnak izanik:

- 42/2011: Bideak egokitzeko obrak egiteko lizentzia ematea.
- 43/2011: 2011ko ibilgailuen ordainagiriaren zerrenda orokorra onartzea.

- Acta del Pleno extraordinario de 13 de junio de 2011.
- Acta del Pleno extraordinario del 15 de junio de 2011.

Queda pendiente de aprobación:

- Acta del Pleno extraordinario de 23 de junio de 2011.

Se procede a la votación de cada una de ellas quedando aprobadas todas por unanimidad.

El concejal de BILDU Iñigo Sarasola realiza una puntualización con respecto al acta del 11 de junio a cerca del nombre correcto de la denominación de su grupo que es el siguiente: BILDU-EA-ALTERNATIBA.

La Secretaria responde que corregirá ese extremo.

TEMAS DE ALCALDIA

DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.

El señor Alcalde informa de los Decretos de Alcaldía adoptados a partir del último Pleno, que son los siguientes:

- 42/2011: concesión de licencia de obras de acondicionamiento de camino.
- 43/2011: aprobación de la relación de recibos de circulación para el 2011.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

- 44/2011: 3.000 eurotik beherako fakturen onarpena.
 - 45/2011: 3.000 eurotik beherako fakturen onarpena.
 - 46/2011: Txara Baztarra baserriaren alboan dagoen etxolaren konponketa lanetarako lizentzia ematea.
 - 47/2011: merkataritzako nabe jarduera legeztatzeke lizentzia.
 - 48/2011: Harizti industrialdean dagoen nabe baten gaikuntzarako obra lizentzia ematea.
 - 49/2011: San Joan kalea 23 A etxebizitzan etxaurre bat egiteko obra lizentzia ematea.
 - 50/2011: Errekaldeko anbulategi zaharraren kalifikazio juridikoaren aldaketa, domeinu publikoko izaera edukitzetik ondarezko izaera edukitzera pasatzea.
 - 51/2011: lursail baten segregazioa gerora Udalak erosi dezan.
 - 52/2011: 3.000 eurotik beherako fakturen onarpena.
 - 53/2011: Carrefourreko gasolindegiko ordainketa etxolaren aldaketaren inguruko jarduera lizentzia eskaera.
 - 54/2011: Carrefourreko gasolindegiko ordainketa etxola aldatzeko obra lizentzia ematea.
 - 55/2011: 2011ko lehenengo
- 44/2011: aprobación de facturas de cuantía inferior a 3.000 euros.
 - 45/2011: aprobación de facturas de cuantía inferior a 3.000 euros.
 - 46/2011: concesión de licencia de obras para acondicionamiento de txabola junto al caserío Txara Baztarra.
 - 47/2011: licencia de actividad para legalización de actividad de nave comercial.
 - 48/2011: concesión de licencia de obra para habilitación de nave comercial en el polígono Harizti.
 - 49/2011: concesión de licencia de obra para ejecución de porche en vivienda de la calle San Joan 23-A.
 - 50/2011: inicio de expediente de cambio de calificación jurídica de bien demanial a bien patrimonial. Antiguo ambulatorio de errekalde.
 - 51/2011: segregación de terreno para posterior compra por el Ayuntamiento.
 - 52/2011: aprobación de facturas de cuantía inferior a 3.000 euros.
 - 53/2011: licencia de actividad para cambio de caseta de cobro en estación de servicio Carrefour.
 - 54/2011: licencia de obras para cambio de caseta de cobro en estación de servicio Carrefour.
 - 55/2011: exposición al público del



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

hiruhilabeteko ur eta zaborrean zergaren errolda fiskalaren jendaurrean jartzea.

- 56/2011: Aldasoro baserrian erabilera osagarrientzat erdi-soto bat egiteko lizentzia eskaera.

- 57/2011: Udalbide Elkarlan Elkarteari diru-laguntza ematea.

- 58/2011: Urkiola Azpi baserriko zenbait etxaguntzen segregazio baimena ematea.

- 59/2011: 2011 urterako jubilatu elkarteari diru-laguntza ematea.

- 60/2011: Olaberriko Pilota Eskolari diru-laguntza ematea.

- 61/2011: kirol zelai eta bere urbanizazioaren exekuzio obrarako segurtasun eta osasun plangintzaren onarpena.

- 62/2011: Santi Kutz Ermitaren birgaipe obrarako segurtasun eta osasun plangintzaren onarpena.

- 63/2011: 3.000 eurotik beherako fakturen onarpena.

- 64/2011: Etxeberri Goikoa baserriko obren geldiera agintzea eta lurren euspenerako horma bat egiteko baimena.

- 65/2011: OHZ zergaren zenbatekoaren itzulera eskaera.

- 66/2011: Alkateordea izendatzea.

- 67/2011: Zeba Zelaiko etxebizitzetan

padrón fiscal del impuesto de agua y basuras del primer trimestre del 2011.

- 56/2011: licencia de obras para construcción de semisótano para usos auxiliares del caserío Aldasoro.

- 57/2011: concesión de subvención a Udalbide Elkarlan Elkartea.

- 58/2011: concesión de licencia de segregación de pertenecidos del caserío Urkiola Azpi de Olaberria.

- 59/2011: concesión de subvención para el 2011 a la asociación de jubilados.

- 60/2011: concesión de subvención a Olaberriko Pilota Elkartea.

- 61/2011: aprobación del plan de seguridad y salud para la obra de ejecución de un campo de deportes y su urbanización.

- 62/2011: aprobación del plan de seguridad y salud para la obra de rehabilitación de la Ermita Santa Cruz.

- 63/2011: aprobación de facturas de cuantía inferior a 3.000 euros.

- 64/2011: paralización de las obras y autorización para ejecución de un muro de contención de tierras en el caserío Etxeberri Goikoa.

- 65/2011: solicitud de devolución de importe del recibo del IBI.

- 66/2011: nombramiento de Teniente de Alcalde.

- 67/2011: orden de retirada de canalón



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

zintzilik dagoen hodia erretiratzeko agindua.

- 68/2011: Galarregi 11 zenbakian egindako ataripeko lehenengo okupaziorako lizentzia eskaera.

- 69/2011: Lorratz Elkarteari ludotekan burututako lanengatik ordainketa.

- 70/2011: Egurra garraiatzeagatik pista publikoen erabilerarako baimena.

- 71/2011: Elizari diru-laguntza ematea.

- 72/2011: 3.000 eurotik beherako fakturen onarpena.

- 73/2011: Goierriko Hitzari diru-laguntza ematea.

- 74/2011: HERRIGUNE BERRIA 44 Sektoreko A2/c2 lursailean 4 etxebizitza egiteko lizentzia ematea.

-

Udal kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

BILDU-ko zinegotzia den Iñigo Sarasolak hitza hartzen du beraien jarrera abstentziozkoa dela esateko eta ondoren hitzez – hitz adieraziko dena aipatzen du:

“ Beste dekretuekin ados gaude baino Udal Bideri emandako bide laguntzarekin ez gaude ados. Hona hemen gure zergaitia: Uste dugu Euskal Herriko nazio eraikuntzan ez duela funtzioa ongi betetzen eta gainera Euskal Herriko hautetsi guztiak ordezkatzeko.”

Era berean, O.H.E. taldeko zinegotzia den Jose Bernardo Aldasoro jaunak dio

que pende de la fachada de las viviendas de Zeba Zelai.

- 68/2011: solicitud de licencia de primera ocupación para porche en Galarregi 11.

- 69/2011: retribución a Lorratz Elkartea por servicios prestados en relación a la Ludoteca.

- 70/2011: permiso por utilización de pistas públicas por traslado de madera.

- 71/2011: concesión de subvención a la iglesia.

- 72/2011: aprobación de facturas de cuantía inferior a 3.000 euros.

- 73/2011: concesión de subvención a Goierriko Hitza.

- 74/2011: concesión de licencia para la construcción de 4 viviendas en la parcela A2/c2 del Sector 44 HERRIGUNE BERRIA.

Los Corporativos quedan al corriente.

El Concejal del grupo BILDU Iñigo Sarasola toma la palabra y expone que su grupo toma una postura de abstención y pasa a decir lo siguiente que se recoge, textualmente, a continuación:

Asimismo, el concejal del grupo O.H.E. Jose Bernardo Aldasoro aduce en relación al



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Udalbide Elkarlan Elkarteari ematen zaion dirulaguntzaren inguruan, ez duela ondo ezagutzen erakunde hori, ez duela jaso informaziorik.

Alkateak dio dirulaguntza hori Udalbide eta Udalaren artean sinatutako hitzarmen baten ondorioz datorrela eta hitzarmen hori eskatu dezaketela bere azterketarako.

AZPIEGITURA ETA HIRIGINTZAKO
GAIK

OLABERRIKO ARAU SUBSIDIARIOEN HERRIGUNE 1 DERITZON HJE 1.7 LURSAILEAN EGINGO DIREN ETXEBIZITZA TASATUEN BESTERENTZE PROZEDURAN PARTE HARTZEA ARAUTUKO DUTEN OINARRIEN BEHIN BEHINEKO ONARPENA.

Alkateak gaiari ekiten dio esanez joan zen batzorde informatzailean gaiaren berri eman zitzaizela zinegotziei.

Gaia bozkatzeko da, proposamena gehiago absolutuz onartzen delarik BILDUko zinegotziak diren Gema Etxaniz eta Iñigo Sarasola jaunandreen abstentzioarekin.

Iñigo Sarasolak, bere botoaren zentzua argitzeko asmotan, hitzez hitz jasotzen den honako aipamen hau egiten du:

“ Pleguen baldintzetan bakarrik aurkezten denarentzat bermatzea eta obra garaian gutxieneko aldaketak onartzea eskatu dugu. Hala ez bada, guk abstentziara joko dugu “.

decreto de concesión de subvención a Udalbide Elkarlan Elkarte, que ni siquiera sabe muy bien lo que es, no se le ha informado al respecto.

El Alcalde se dirige a ellos y les dice que esa subvención viene motivada por un convenio suscrito entre Udalbide y el Ayuntamiento, convenio que pueden solicitar para su consulta.

TEMAS DE INFRAESTRUCTURA Y
URBANISMO

BASES REGULADORAS DEL ACCESO A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES A PRECIO TASADO SITAS EN LA UAU 1.7 DEL SECTOR 1 HERRIGUNE DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE OLABERRIA: APROBACIÓN INICIAL.

El Alcalde comienza su exposición diciendo que ya se informó a los corporativos a cerca del tema en la pasada comisión informativa.

Se procede a la votación quedando aprobada la propuesta por mayoría absoluta con la abstención de los concejales de BILDU Gema Etxaniz e Iñigo Sarasola.

Iñigo Sarasola con el fin de exponer el sentido de su voto realiza la siguiente manifestación que se recoge textualmente:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

**UDAL INSTALAKUNTZEN GARBIKETA
ZERBITZUAREN KONTRATAZIOAREN
BERRI EMATEA.**

Alkateak Udaleko Idazkariari hitza ematen dio:

Udaleko eraikin publikoak garbitzeko indarrean zegoen kontratua bukatu da eta beharrezkotzat jotzen da lizitazio prozedura berri bati hasiera ematea.

Aurrera eramango den prozedura mota publizitaterik gabeko negoziatua izango da, gutxienez hiru enpresei eskaintzen aurkezpena eskatuko zaielarik. Kontratazio organoari dagokionez, Alkatea izango da, beraz hau izango da erabakiak hartuko dituen eta ez Bilkurak.

Pleguak ez daude oraindik guztiz bukatuak baina bukatu bezain pronto zinegotzietan pasatuko zaizkizue egoki derituzuen ekarpenak egin ditzazuten.

Plegu teknikoetan, aurreko kontratuak aurreikusi ez ziren instalakuntzak sartzen dira, hala nola haurreskola eta herrieskola.

Udal kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

**OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU
TEKNIKOAK**

**3.000 EUROTIK GORAKO
FAKTUREN ONARPENA.**

**DAR CUENTA DE LA CONTRATACIÓN
DEL SERVICIO DE LIMPIEZA DE
INSTALACIONES MUNICIPALES.**

El Alcalde cede la palabra la Secretaria de la Corporación:

El contrato con la empresa que venía prestando el servicio de limpieza de las instalaciones municipales ha tocado a su fin, por lo que es necesario el inicio de un nuevo procedimiento de licitación.

El procedimiento que se llevará a cabo es de negociado sin publicidad, solicitando al menos las propuestas de tres empresas y el órgano de contratación será el Alcalde, por lo que no será el Pleno el que decida en este caso, sino el Alcalde.

Los pliegos no están aun totalmente definidos pero una vez se ultimen, se pasarán a los Concejales para que puedan realizar las aportaciones que estimen oportunas.

En los pliegos técnicos se han incluido las nuevas instalaciones que en el anterior contrato no estaban incluidos, como por ejemplo la haurreskola y herrieskola.

Los Corporativos quedan al corriente.

**HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS
MUNICIPALES**

**APROBACIÓN DE LAS FACTURAS
SUPERIORES A 3.000 EUROS.**



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Alkateak hitza hartzen du esanez onarpenerako aurkezten den Iberdrolako faktura ez dela zuzena. Beraiek akatsa egin dute joan zen urtean errealden egindako gastuan oinarritutako estimazio baten arabera kalkulatu dutelako zenbatekoa. Beraiekin hitz egin ondoren jabetu gara egondako kontsumo erreala ez dela hain handia izan eta desfase hori zuzendu egin da.

El Alcalde toma la palabra diciendo que la factura de Iberdrola que se presenta para su aprobación es un error de ellos, se han basado en una estimación con respecto a lo que cobraron hace un año por lo que no han tomado en cuenta el consumo real de este período, que ha sido sensiblemente inferior.

Se ha puesto en conocimiento de Iberdrola el hecho y se ha corregido el desfase.

ZBK.	IZENA	AZALPENA	KOPURUA
1	GOROLDI S.L.U.	FRA. 1100790	3.073,43 €
2	EULEN, S.A.	FRA. 2431148	3.398,73 €
3	CONSORCIO DE AGUAS DE GIPUZKOA CONSTRUCCIONES PEDRO IPARRAGUIRRE,	FRA. 11VCAN59	50.615,23 €
4	S.L.	FRA. 027-2011	93.898,63 €
5	CONSORCIO DE AGUAS DE GIPUZKOA	FRA. 11VALT67	34.260,65 €
6	IZFE, S.A.	FRA. 2011/894	4.649,93 €
7	LOINAZ, S.L.	FRA. 70/11	5.097,60 €
8	GOIERRI HERRIEN EKINTZA FUNDAZIOA	2011	7.465,00 €
9	EULEN, S.A.	FRA. 2420464	3.398,73 €
10	COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS	FRA. 20110294	59.302,79 €
11	GOROLDI S.L.U.	FRA. 1100630	3.073,43 €
12	OIHAN, S.L.	FRA.039	4.983,73 €
13	EULEN, S.A.	FRA. 2407512	3.398,73 €
14	VIAJES EROSKI BIDAIK	FRA.377/C/25413	21.850,00 €
15	IBERDROLA COMERCIAL ULTIMO RECURSO	ERREKALDE AUZOA	3.780,22 €
16	GOROLDI S.L.U.	FRA. 1100484	3.073,43 €
17	MAPFRE SEGUROS	371201023	3.822,38 €

Gaia bozkatzen da, proposamena gehiago absolutuz onartzen delarik BILDUko zinegotziak diren Gema Etxaniz eta Iñigo Sarasola jaunandreen abstentzioarekin.

Se procede a la votación quedando aprobada la propuesta por mayoría absoluta con la abstención de los concejales de BILDU Gema Etxaniz e Iñigo Sarasola.

Sarasola jaunak 3.000 eurotik beheragoko fakturen inguruan hitzez hitz jasotzen den aipamen hau egiten du:

El Sr. Sarasola expone a cerca de las facturas inferiores a 3.000 euros lo siguiente que se recoge textualmente:

“ 3.000 euroko fakturen inguruan lehenago jarrita zegoen kopurura jaistea proposatzen dugu. Alegia 1.500 eurofara. Hala ere, hurrengo lan batzordean jorratu daiteke. ”



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Alkateak fakturen zenbatekoaren igoeraren arrazoia zertan datzan azaltzen du: udaleko inbertsio eta lan txiki askok 1.500 euro gainditzen dituzte. Neurri txikiko lanak izanik, ez da bidezkoztat jotzen hornitzaileen fakturak plenotik pasatu behar izana hauek kobratu ahal izateko.

El Alcalde explica que la razón por la cual se subió el importe es la gran cantidad de pequeñas obras e inversiones que superan los 1.500 euros. Son trabajos de pequeña envergadura en las que no se ve conveniente que los proveedores tengan que esperar al siguiente Pleno para cobrar.

DIRUZAINZAREN
INFORMAZIOA.

EGOERA.

SITUACIÓN DE TESORERÍA.
INFORMACIÓN.

Udal - kideei 2011eko uztailaren 11ari dagokion diruzaintzaren egoera aurkezten zaie, jarraian aipatzen dena izanik:

Se presenta a los corporativos la situación de tesorería a fecha 11 de julio de 2011, que es la siguiente:

DIRUZAINZAREN EGOERA
Situación de Tesorería
11/07/2011

KONTU ZENBAKIA	ZENBATEKOA
Udaletxeko Kutxa/CAJA	1.236,75 €
BBVA : 182-5709-40-0010010102	153.581,72 €
KUTXA: 2101-0298-63-0000089342	192.333,14 €
EUSKADIKO KUTXA: 0880700025	45.721,66 €

GUZTIRA/TOTAL

392.873,27 €

EPE LABURRERA EGINIKO INBERTSIOAK
INVERSIONES A CORTO PLAZO

BBVA (plazo fijo) cta.	520.000,00 €
KUTXA Plazo	0,00 €
CLP PLAZO	0,00 €
SAFEI	0,00 €

EPE LABURRERA GUZTIRA/TOTAL INVERSION C/P

520.000,00 €



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

GUZTIRA/TOTAL

912.873,27 €

Udal kideak jakinaren berri gelditzen dira.

Los Corporativos quedan al corriente.

**KREDITU ALDAKETA, KREDITU
GAIKUNTZA MODALITATEAN,
2/2011.: BEHIN BEHINEKO
ONARPENA.**

**MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS,
MODALIDAD HABILITACIÓN DE
CRÉDITOS 2/2011: APROBACIÓN
INICIAL.**

Alkateak gaiari ekiten dio esanez joan zen batzorde informatzailean gaiaren berri eman zitzaiela zinegotziei.

El Alcalde comienza su exposición diciendo que ya se informó a los corporativos a cerca del tema en la pasada comisión informativa.

Gaia bozkatzen da aipatu kreditu aldaketa behin-behineko izaeraz onartuta gelditzen delarik, BILDUKo zinegotziak diren Gema Etxaniz eta Iñigo Sarasola jaunandreen abstentzioarekin.

Se procede a la votación quedando aprobada de forma inicial la antedicha modificación de créditos con la abstención de los concejales de BILDU Gema Etxaniz e Iñigo Sarasola.

**KREDITU ALDAKETA, KREDITU
TXERTAKETA MODALITATEAN,
1/2011.: BEHIN BEHINEKO
ONARPENA.**

**MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS
MODALIDAD INCORPORACIÓN DE
CRÉDITOS 1/2011: APROBACIÓN
INICIAL.**

Alkateak gaiari ekiten dio esanez joan zen batzorde informatzailean gaiaren berri eman zitzaiela zinegotziei.

El Alcalde comienza su exposición diciendo que ya se informó a los corporativos a cerca del tema en la pasada comisión informativa.

Gaia bozkatzen da aipatu kreditu aldaketa behin-behineko izaeraz onartuta gelditzen delarik, BILDUKo zinegotziak diren Gema Etxaniz eta Iñigo Sarasola jaunandreen abstentzioarekin.

Se procede a la votación quedando aprobada de forma inicial la antedicha modificación de créditos con la abstención de los concejales de BILDU Gema Etxaniz e Iñigo Sarasola.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

**2010 EKITALDIKO KONTU
OROKORRAREN BEHIN BEHINEKO
ONARPENA.**

Alkateak gaiari ekiten dio esanez joan zen batzorde informatzailean gaiaren berri eman zitzaiela zinegotziei.

Gaia bozkatzeko da 2010eko Ekitaldiko Kontu Orokorra behin-behineko izaeraz onartuta gelditzen delarik, BILDUKo zinegotziak diren Gema Etxaniz eta Iñigo Sarasola jaunandreen aurkako botoarekin eta O.H.E. taldeko zinegotzia den Jose Bernardo Aldasoro jaunaren abstentzioarekin.

Bere botoa zuritzeko helburuarekin, Iñigo Sarasolak hitzez hitz jasotzen den honako aipamena egiten du:

"Aurreko legegintzaldian egindako kudeaketa jakin gabe nola egin den guk ezin dugu hau onartu."

Bernardo Aldasoro zinegotziak aipamen bat egin nahi du: BILDUKo zinegotziekin hitz egin ondoren eta Udalak dituen zorren berri edukita, erabaki dute Batzar ondoko afariak beraiek beraiena ordainduko dutela.

Alkateak honen inguruan dio, Udalak duen zor nagusia Udaletxe berria egiteko eskatu zen mailegua dela, eta mailegu hori diru gerakinarekin amortizatzea pena merezi duen edo ez aztertu ondoren, ondorioztatu da ez duela merezi interesa oso baxua baita. Hartara, mailegua kitatzeko diru gerakin hori erabili baldin bada eta gerora inbertsio bat egiteko dirua eskatu behar bada, seguruenik askoz garestiagoa irtengo litzaiuke.

**APROBACIÓN DE LA CUENTA
GENERAL DE 2010: APROBACIÓN
INICIAL.**

El Alcalde comienza su exposición diciendo que ya se informó a los corporativos a cerca del tema en la pasada comisión informativa.

Se procede a la votación quedando aprobada de forma inicial la antedicha modificación de créditos con la abstención del concejal del grupo O.E.O. Jose Bernardo Aldasoro y el voto en contra de los concejales de BILDU Gema Etxaniz e Iñigo Sarasola.

Iñigo Sarasola con el fin de exponer el sentido de su voto realiza la siguiente manifestación que se recoge textualmente:

El concejal Jose Bernardo Aldasoro puntualiza que tras haberlo acordado con los concejales de BILDU y visto que las deudas del Ayuntamiento son considerables, han decidido que las cenas post-plenarias se las van a costear ellos.

El Alcalde manifiesta al respecto que la deuda principal que tiene el Ayuntamiento es el préstamo generado por la obra del nuevo Ayuntamiento, y que tras estudiar si merece la pena amortizarlo con el remanente o no, se ha llegado a la conclusión de que no merece la pena puesto que el interés es muy bajo y que si tras utilizar el remanente en liquidar esa deuda hay que solicitar otro préstamo para alguna otra inversión, seguro que nos saldría más caro.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

GALDERA ETA ERREGUAK

- O.E.O. taldearen zinegotzia den Jose Manuel Garrido jaunak, San Joan kalean Udalak duen etxebizitzaren alokairu kontratuaren luzapenak Jose Bernardo Aldasoro zinegotziarengan sortarazi zuen kezta argitzeko xedearekin, udal artxiboan topatutako dokumentazioa aurkezten du, zeinaren bidez egiaztatzen da erabaki hau ez duela Udalak lehen aldiz hartu, baizik eta bestelako okasiotan ere gauza berdina egin duela bere jabetzapekoak dituen etxebizitzaren inguruan.

- Iñigo Sarasola jaunak honako hau planteatzen du tiro zelaiaren inguruan. (sic)

“ Hauts asko harrotzen ari da tiro-guneak eta gure ustez, erantzunik gabeko galdera asko ditu gai honek. Uste dugu hurrengo lan batzordetan luze, zabal eta argi eztabaidatu beharko dugula tiro-gunearen etorkizunari buruz. Bitartean eta gauza asko zintzilik dituela ikusirik momentu hontan duen jarduna bertan behera lagatzeko eskatzen degu gauzak argitu bitartean. Tiro-gunearen azpian bada bide bat partikularra dena, denok dakigun bezela. Bertatik pasatzeko eskubidea duten lur-jabeei eskatu zaie baimenik bertan bi langa jartzeko?”

Alkate jaunak zera erantzuten dio:

Lehenengo galderari dagokionez, horri buruz hitz egingo dutela.

Bigarren galderaren inguruan, baietz, baimena eskatu zaiola baiesten du, nahiz eta jabeak permisua eskatu eta eman zuela ukatu, lekukoak daude hori baieztatzeko.

Are gehiago, ondo iruditzen zitzaiela langa giltzapetua jartzea eta eskubidea zeukatenei giltza ematea, baina azkenean

RUEGOS Y PREGUNTAS

- El concejal del grupo O.E.O. Jose Manuel Garrido, expone que para aclarar la preocupación que generó la prórroga del alquiler de la vivienda municipal sita en la calle San Joan en el concejal Jose Bernardo Aldasoro, en el archivo se ha encontrado información a cerca de, al menos, tres prórrogas más realizadas por el Ayuntamiento con respecto a sus viviendas.

El concejal Jose Manuel Garrido aporta documentación al respecto.

- El concejal Iñigo Sarasola plantea lo siguiente a cerca del campo de tiro (sic.)

El Sr. Alcalde le responde lo siguiente:

Con respecto a la primera pregunta, que ya hablarán al respecto.

A cerca de al segunda pregunta, asegura que se pidió permiso aunque le consta que la persona a la que se le pidió niega ese extremo. Por suerte hay testigos que lo pueden ratificar.

Incluso les pareció correcto la el cerramiento bajo llave de la barrera y entregar una llave a los propietarios de los derechos, aunque al final no se haya cerrado.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

giltza gabe jarri dela.

Horretaz gain, propietarioa ez den baina hortik igarotzeko eskubidea duen pertsona batek eskerrak eman zizkiola hartutako neurriarengatik.

- Jose Bernardo Aldasoro zinegotziak Udalak alokairuan daukan etxebizitzaren inguruan honako aipamen hauek egiten ditu:

.- Kontratuen luzapenaren inguruko aurrekariak daudela argi dago baina

.- Ez da aukerarik eman beharra duen beste norbaiti pisua alokairuan hartzeko.

.- Ez da bidezkoa ikusten etxe tasatu berriak egin artean, gutxienez urte terdi edo bi urte, pertsona hori alokairuan egotea.

Alkateak dio hori horrela kontratuan sinatua dagoela, Alkateak horrela erabaki zuela joan zen legealdian eta nahiz eta beharbada zuzenena ez izan, horrela adostua eta sinatua dagoela.

- Jose Bernardo Aldasoro zinegotziak plazako kalea ixteko proposamenaren inguruan erabakirik hartu duen galdetzen dio Alkateari.

Alkateak dio, Ihurre Zahar eta kirol zelaiaren obrak martxan dauden bitartean ez duela gai honen inguruan erabakirik hartuko.

Aldasoro jaunak galdetzen dio ia iraileko plenora joango den gaia Alkateak seguruenik denbora gehiago behar izango

Además de todo ello, que una persona que aun no siendo la propietaria ostenta derecho de paso, le agradeció el haber tomado esa decisión.

- El concejal Jose Bernardo Aldasoro realiza las siguientes consideraciones a cerca del piso que el Ayuntamiento tiene en alquiler en la calle San Joan.

.- Existen antecedentes de prórrogas de contrato, pero

.- No se ha dado opción a nadie que pudiera tener necesidad para alquilar el piso.

.- No es correcto que a esta persona se le permita estar al menos un año y medio o dos años más de alquiler, hasta que se ejecuten las nuevas viviendas tasadas.

El Alcalde responde que eso está firmado en el contrato que el Alcalde así lo decidió en la pasada legislatura y que aunque tal vez no sea lo más correcto; la realidad es que así esta acordado y firmado.

- El concejal Jose Bernardo Aldasoro pregunta al Alcalde si ha tomado alguna determinación a cerca de la propuesta de cierre de la calle de la plaza.

El Alcalde le responde que mientras duren las obras del Ihurre Zahar y el campo de deportes no se va a tomar ninguna decisión al respecto.

El Sr. Aldasoro le pregunta si para el pleno de septiembre entrará esta cuestión, a lo que el Alcalde se responde que seguramente se



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

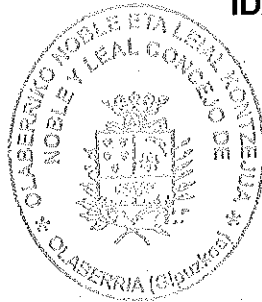
dela erantzuten dio.

Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura arratsaldeko zazpiak eta hamar direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkariak, adierazitako guztiaren Akta egiten dut.

necesitará más tiempo para tomar una decisión al respecto.

Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión cuando son las diecinueve y diez minutos, y yo, Secretaria de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado.

ALKATEA / EL ALCALDE



IDAZKARIA / LA SECRETARIA